



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/COP/13/24/Add.1
12 December 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Тринадцатое совещание
Канкун, Мексика, 4-17 декабря 2016 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕГМЕНТА ВЫСОКОГО УРОВНЯ

2 – 3 ДЕКАБРЯ 2016 ГОДА

Введение

1. Сегмент высокого уровня (на уровне министров) 13-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского и Картахенского протоколов, называемых вместе Конференцией Организации Объединенных Наций по биоразнообразию (Канкун, Мексика, 2016 года), проводился в Канкуне (Мексика) 2 и 3 декабря 2016 года. В работе сегмента высокого уровня, посвященного теме "Актуализация тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для благополучия людей", приняли участие министры окружающей среды, другие главы делегаций и министры, другие высокопоставленные представители секторов сельского хозяйства, туризма, рыбного и лесного хозяйств, а также представители национальных и международных организаций, местных органов власти и субнациональных правительств, частного сектора, коренных народов и местных общин и молодежи.

2. В центре внимания сегмента высокого уровня было четыре сектора, последствия развития которых особенно важны для биоразнообразия. На сегменте высокого уровня рассматривались также связи между реализацией мер в области биоразнообразия и изменения климата и важное значение биоразнообразия для выполнения Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹.

Вступительные заявления

3. Сегмент высокого уровня открыл и выполнял функции его Председателя Его превосходительство Рафаэль Пакчиано Аламан, министр окружающей среды и природных ресурсов Мексики. В своем вступительном заявлении он подчеркнул уникальное многообразие секторов, представленных на этом совещании. Он также сказал, что актуализация тематики биоразнообразия в секторах и в поддержку осуществления целевых задач по сохранению и

¹ См. резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, озаглавленную "Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года".

устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года составляет основу Канкунской декларации, подготовленной правительством Мексики в тесной консультации со Сторонами.

4. С заявлениями затем выступили г-н Чхон Кёу Пак, Генеральный директор бюро охраны природы в Министерстве окружающей среды Республики Кореи (президентство на КС-12), г-н Мигель Руис-Кабаньяс, заместитель министра по вопросам многосторонних отношений и прав человека в Министерстве иностранных дел Мексики, г-жа Элен Кларк, Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций, г-н Эрик Солхейм, Директор-исполнитель ЮНЕП, г-н Браулио де Соуза Диас, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, и г-жа Наоко Исии, Главный административный сотрудник Глобального экологического фонда.

5. Участники поблагодарили правительство Мексики за теплый прием, оказанный им на Конференции Организации Объединенных Наций по биоразнообразию. Они также выразили признательность за работу г-на Браулио Диаса на протяжении пяти лет действия его полномочий, которые истекают в конце февраля 2017 года и поздравили г-жу Кристиану Пашку Палмер, гражданку Румынии, с ее назначением на должность Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии.

6. В своем вступительном заявлении г-н Чхон Кёу Пак обсудил важное значение повышения осведомленности о ценности биоразнообразия и актуализации тематики биоразнообразия в государственной политике, предложив делегатам воспользоваться возможностями сегмента высокого уровня, чтобы обсудить и предложить практические решения для более эффективного внедрения вопросов биоразнообразия в работу секторов.

7. В своем заявлении г-н Мигель Руис-Кабаньяс сказал, что за последние годы наше представление о вселенной развивается стремительно быстро, подтверждая, что, в сущности, сохранение жизни людей зависит от существования планеты и они должны действовать, чтобы сохранить жизнь на Земле.

8. Г-жа Элен Кларк сказала, что превышены три из девяти планетарных границ Земли и мировому сообществу необходимо удвоить свои усилия и обязательства, чтобы удержаться в пределах этих границ и уберечь природный капитал, который поддерживает всех нас, отметив, что призыв Канкунской декларации к включению задач сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в национальные планы и программы - это призыв, которому нужно последовать. Она добавила, что инвестиции в области биоразнообразия необходимы для благополучия людей; эффективны, так как дают высокую отдачу; результативны поскольку могут ускорить прогресс в том числе в области обеспечения продовольствием, уменьшения опасности бедствий, решения гендерных вопросов; и справедливы поскольку биоразнообразие обеспечивает систему защиты для всех, включая людей живущих в нищете.

9. В своем вступительном заявлении г-н Эрик Солхейм остановился на успехах, достигнутых в сохранении и охране биоразнообразия в Руанде, Коста-Рике, Бразилии и Мексике. Он отметил при этом, что требуется сделать еще больше и предложил всем секторам государственных органов управления, из всех регионов, а также частному сектору и гражданам объединиться для защиты биологических видов и экосистем.

10. Г-н Браулио Диас приветствовал инициативу Мексики созвать представителей министерств и руководителей разных секторов и отметил, что приобретенный опыт и диалог являются ключевым фактором в разработке практических действий и совместной согласованной и эффективной работе на пути к достижению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и концепции до 2050 года Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

11. Г-жа Наоко Исии сказала, что следующее пополнение Глобального экологического фонда (ГЭФ) будут направлено на ключевые движущие факторы экологической деградации, и главной основой стратегии ГЭФ станет актуализация тематики биоразнообразия, отметив, что Канкунская декларация может стать важным ориентиром, и напомнила присутствующим, что Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы является основательной программой действий. Она сказала, что перед предстоящей Конференцией Сторон будет стоять задача предпринять дальнейшие усилия по актуализации тематики биоразнообразия и преобразовать основные системы в экономике, в частности в сфере продуктов питания и сельского хозяйства.

12. С основными заявлениями затем выступили ведущие организации Объединенных Наций и другие международных организации по темам, актуальным для целевых областей актуализации тематики биоразнообразия. С заявлениями также выступили г-н Талеб Рифаи, Генеральный секретарь Всемирной туристской организации (ЮНВТО), г-жа Мария Елена Семедо, заместитель Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), г-жа Патрисия Эспиноза, Исполнительный секретарь Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, и г-жа Ингер Андерсен, Генеральный директор Международного союза охраны природы.

13. В своем основном заявлении г-н Талеб Рифаи сказал, что сектор туризма обладает потенциалом, чтобы ускорить процесс преобразований ради сохранения экосистем, биоразнообразия и природного наследия. Он предложил правительствам и соответствующим субъектам деятельности поддерживать усилия туристического сектора путем разработки политики и инструментов в поддержку устойчивого потребления и производства, расширения мониторинга и работы по определению воздействия туризма и увеличения инвестиций в устойчивую практику, добавив, что предстоящий Международный год устойчивого туризма в целях развития в 2017 году дает уникальную возможность повысить осведомленность среди руководителей и в обществе о вкладе, который туризм вносит в реализацию Целей устойчивого развития.

14. Г-жа Мария Елена Семедо заявила, что в продовольственном и сельскохозяйственном секторах поддержание биологического разнообразия важно для производства полноценных продуктов питания, улучшения средств к существованию в сельской местности и повышения устойчивости людей и сообществ. Она отметила, что ФАО сохраняет приверженность созданию партнерств и коалиций, чтобы предпринять меры преобразующего характера для актуализации тематики биоразнообразия и призвала субъектов деятельности к установлению контактов, выявлению областей для взаимодействия и объединению профессиональных навыков для эффективного осуществления процесса по актуализации биоразнообразия. Она уточнила, что ФАО окажет членам поддержку в выполнении их обязательств предпринять значительные меры по устойчивому выращиванию сельскохозяйственных культур и животных, практике рыболовства и лесного хозяйства и в реализации итогов 13-го совещания Конференции Сторон.

15. Г-жа Патрисия Эспиноза сказала, что связи между изменением климата и биоразнообразием требуют более четкого отражения в межправительственных процессах в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и что конвенциям нужно объединять свои усилия и стремиться к взаимодополняющим процессам принятия решений.

16. Г-жа Ингер Андерсен привела примеры передовой практики в области сохранения биоразнообразия, в том числе касающиеся здоровья почв и охраняемых районов, и приветствовала усилия, предпринимаемые странами и организациями по установлению связи между биоразнообразием и изменением климата. Она также подчеркнула важность работы конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, по выявлению областей взаимодействия и подчеркнула важность

привлечения и мобилизации таких субъектов деятельности, как молодежь и деловые круги в природоохранную деятельность.

17. После основных выступлений позиции различных партнеров и субъектов деятельности представили г-н Хосе Сарухан, Национальный координатор Национальной комиссии Мексики по вопросам знаний о биоразнообразии и его использования, г-н Джино ван Бегин, Генеральный секретарь Международной сети "Местные органы власти за устойчивое развитие", г-жа Мария Эухения Чоке, Международная сеть женщин коренных народов за биоразнообразие, г-жа Элиса Романо Дезолт, Председатель Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, г-жа Мелина Сакияма и г-н Кристиан Шварцер, Глобальная сеть молодежи в защиту биоразнообразия.

18. Г-н Хосе Сарухан обратил внимание на работу Национальной комиссии Мексики по вопросам знаний о биоразнообразии и его использования, которая является эффективным инструментом формирования знаний и содействует участию научного сообщества, гражданского общества и субнациональных правительств. Он отметил, что возможности для развития и управления знаниями и информацией в поддержку принятия решений являются ключевым фактором во внедрении тематики биоразнообразия в производственные сектора и сектора обслуживания.

19. Г-н Джино ван Бегин отметил деятельность местных органов власти и субнациональных правительств в пользу биоразнообразия и поблагодарил Стороны Конвенции за их признание на протяжении последнего десятилетия возрастающей важной и необходимой роли городов и регионов, которые вносят свой вклад в Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Он сказал, что более 700 губернаторов, мэров и других делегатов примут участие в работе пятого Глобального саммита по биоразнообразию городов и местных правительств, который созывает Международный совет по местным экологическим инициативам – местные органы власти по вопросам устойчивости совместно с правительством Мексики и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в Канкуне 10 и 11 декабря 2016 года.

20. В своем заявлении г-жа Мария Эухения Чоке отметила, что тесное сотрудничество, основанное на взаимном уважении, в том числе посредством содействия участию коренных народов и местных общин в разработке программ и проектов, является важнейшим условием для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, осуществления планов действий в области биоразнообразия и соблюдения Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.

21. Г-же Элиса Романо Дезолт подчеркнула, что деловой сектор осознает ключевую роль, которую экономическая деятельность играет в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия, а также настоятельную необходимость в борьбе с утратой глобального биоразнообразия, и свидетельством этому служат его существенная поддержка Канкунского обязательства в области предпринимательства и биоразнообразия, которое всего за один месяц с момента их публикации подписало свыше 100 компаний, а также участие 200 представителей частного сектора в 6-м Форуме по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, который проводился в Канкуне 2-3 декабря 2016 года.

22. Г-жа Мелина Сакияма и г-н Кристиан Шварцер говорили о том, как важно привлекать молодежь к участию в процессах и осуществлении Конвенции, а также представили результаты инициативы "Голоса молодежи", организованной Глобальной сетью молодежи в защиту биоразнообразия в сотрудничестве с ее международными, национальными и местными партнерами, в том числе руководство по участию молодежи в процессах КБР. Кроме того, они

представили краткий доклад о Форуме гражданского общества и молодежи, проводившемся с 28 по 30 ноября 2016 г. в Канкуне по приглашению правительства Мексики.

Круглые столы

23. 2 декабря 2016 года состоялось два круглых стола в ходе дневного заседания, один из которых был посвящен актуализации тематики биоразнообразия в секторе продовольствия и сельского хозяйства и проводился под председательством Его превосходительства г-на Хосе Кальзады, министра сельского хозяйства, животноводства, сельского развития, рыболовства и продовольствия Мексики, а второй проводился под председательством Его превосходительства г-на Энрике де ла Мадрида, министра туризма Мексики и был посвящен актуализации тематики биоразнообразия в секторе туризма. В ходе круглого стола по сектору продовольствия и сельского хозяйства группа высокопоставленных представителей из Мексики, Бразилии, Дании, Марокко и Швейцарии, а также г-жа Мария Элена Семедо из Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций выступили со вступительными докладами. Вступительные доклады в ходе круглого стола, посвященного вопросам туризма, представила группа высокопоставленных представителей из Сальвадора, Боснии и Герцеговины, Франции, Южной Африки и Китая, а также г-н Талеб Рифаи от Всемирной туристской организации. После докладов председатели предоставили слово Сторонам (см. приложение).

24. 3 декабря 2016 года было проведено два круглых стола в ходе утреннего заседания, один из которых был посвящен актуализации тематики биоразнообразия в секторе рыболовства и аквакультуры и проводился под председательством Его превосходительства г-на Хосе Кальзады, министра сельского хозяйства, животноводства, сельского развития, рыболовства и продовольствия Мексики, а второй круглый стол был посвящен актуализации тематики биоразнообразия в лесном секторе и проводился под председательством г-на Хорхе Рескалы, Генерального директора Национальной лесной комиссии Мексики. В ходе круглого стола по сектору рыболовства и аквакультуры группа высокопоставленных представителей из Мексики, Эстонии, Японии, Перу и Республики Кореи, а также г-жа Мария Элена Семедо из Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций выступили со вступительными докладами. В ходе круглого стола по сектору лесоводства группа высокопоставленных представителей из Мексики, Польши, Финляндии, Коста-Рики, Швеции и Индии, а также г-жа Эва Мюллер из Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций выступили со вступительными докладами. После докладов председатели предоставили слово Сторонам (см. приложение).

Закрытие

25. На заключительном пленарном заседании председатели дискуссий или их заместители представили краткие отчетные доклады об обсуждениях за круглым столом. Полные отчетные доклады обо всех дискуссиях за круглым столом приведены в приложении к настоящему докладу.

26. Председатель представил затем пленарному заседанию окончательный вариант Канкунской декларации по актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для благополучия людей, явившейся одним из основных итогов сегмента высокого уровня. В Канкунской декларации центральное внимание уделено необходимости расширения деятельности по актуализации тематики биоразнообразия в различных секторах, и в частности в четырех секторах, которые были в центре внимания участников сегмента высокого уровня, а также в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и усилий по борьбе с изменением климата. Он отметил усилия правительства Мексики, проводившего консультации с другими правительствами в течение всего года и во время сегмента высокого уровня для обеспечения того, чтобы были услышаны все голоса и учтены все мнения. Декларация была принята на основании единодушного одобрения.

27. Председатель затем предложил представителям региональных групп выступить с заявлениями. Египет сделал заявление от имени Группы африканских стран, Перу сделала заявление от имени Группы латиноамериканских и карибских стран и Словакия сделала заявление от имени Европейского союза. Самоа взяла слово для выступления с заявлением от имени тихоокеанских островных государств. Гватемала выступила от имени стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием.

28. Одним из особых элементов заключительного пленарного заседания было выражение одобрения Сторонам, сообщившим о своих обязательствах под названием Канкунские коалиции и обязательства по активизации осуществления, предусматривающих расширение деятельности по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Исполнительный секретарь представил данный элемент, объяснив, что он предложил всем Сторонам представить информацию о конкретных мерах и обязательствах, которые они берут на себя для выполнения определенной целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, или групп целевых задач. Он добавил, что надеялся получить возможность выделить положительные примеры, демонстрирующие, как страна или группа стран могли бы фактически выполнить одну или более целей.

29. Он заявил, что примерно 20 Сторон представили обязательства от своего имени или от имени группы стран и что все эти обязательства будут размещены на веб-сайте КБР. Затем он перечислил следующие девять стран, представивших обязательства по различным целевым задачам, принятым в Айти: а) Гватемала представила обязательство по целевой задаче 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, от имени стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием; б) Франция представила обязательство по целевой задаче 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, от имени Франции и ряда других стран; в) Нидерланды представили обязательство от своего имени и от имени ряда европейских стран по опылителям и связанным с ними целевым задачам 7 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти; d) Бразилия представила обязательство по целевым задачам 9 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти; e) Германия представила обязательство по целевой задаче 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти; f) Япония представила обязательство в отношении своей финансовой поддержки осуществлению всех целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти; g) Новая Зеландия представила обязательство по целевой задаче 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти; h) Южная Африка представила обязательство по целевой задаче 13 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти и i) Перу представила обязательство по целевой задаче 13 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти.

30. В своем заключительном выступлении Исполнительный секретарь выразил искреннюю признательность и благодарность правительству Мексики за его замысел собрать на сегменте высокого уровня министров окружающей среды и четырех секторов, которые были в центре дискуссий. Он отметил отличные дискуссии, состоявшиеся на сегменте высокого уровня, в ходе которых министры высказывали различные точки зрения, но всегда предлагали решения. Он признал далее, что главы учреждений в Организации Объединенных Наций, отвечающие за различные вопросы, встретились здесь в результате данного процесса и также проводят большую работу по включению тематики биоразнообразия в деятельность своих руководящих органов и в обсуждения. Он отметил свою уверенность в том, что, кроме осязаемых итогов, т.е. Канкунской декларации, четырех докладов об обсуждениях за круглым столом и обязательств и обещаний активизировать осуществление и актуализацию тематики, конструктивное отношение среди

различных секторов проложит путь к успешному процессу в предстоящие две недели. В заключение он призвал Стороны использовать итоги сегмента высокого уровня для поиска путей преодоления трудностей и использовать Конференцию в предстоящие две недели для подготовки основы для преобразований, необходимых для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Целей устойчивого развития и долгосрочной концепции жизни в гармонии с природой.

31. От имени президента Мексики Его превосходительства г-на Энрике Пенья Ньето министр Пакчиано Аламан поблагодарил всех участников за то, что они ответили на приглашение Мексики принять участие в сегменте высокого уровня и за согласие принять меры в защиту биоразнообразия в секторах сельского хозяйства, туризма, лесного хозяйства и рыболовства, оказывающих сильное воздействие на него. Такое участие в этом важном мероприятии создает прецедент и обеспечивает наследие для планеты и для будущих поколений. Правительство Мексики надеется, что представители данных и других секторов будут также принимать участие в последующих совещаниях Конференции Сторон и будут продолжать свою работу по реализации эффективных мер в поддержку биоразнообразия и устойчивого развития в рамках Организации Объединенных Наций. Он приветствовал тесное сотрудничество с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией как с важнейшими союзниками. Он настоятельно призвал Стороны выполнять обязательства в рамках Канкунской декларации, отметив, что Декларация будет неотъемлемой частью итогов 13-го совещания Конференции Сторон и будет передана следующей сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде. В заключение он поблагодарил покидающего свой пост Исполнительного секретаря г-на Браулио Диаса и пожелал всяческого успеха г-же Кристиане Пашке Палмер в связи с ее назначением на пост Исполнительного секретаря Конвенции. Он пригласил участников на презентацию по случаю запуска пересмотренных национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия Мексики.

Смежные мероприятия

32. В заключении первого пленарного заседания состоялось специальная церемония вручение премии Мидори.

33. Специальный обед высокого уровня был посвящен теме Биоразнообразие и устойчивое развитие, в ходе которого была подчеркнута важность Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года для актуализации тематики биоразнообразия и то, как осуществление Конвенции о биологическом разнообразии и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы может непосредственно содействовать достижению многих из целей устойчивого развития, намеченных в Повестке дня на период до 2030 года.

34. С заявлениями выступили Его превосходительство г-н Рафаэль Пакчиано Аламан, министр окружающей среды и природных ресурсов Мексики, г-жа Элен Кларк, Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций, г-н Эрик Солхейм, Директор-исполнитель ЮНЕП, и г-жа Наоко Исии, Главный административный сотрудник Глобального экологического фонда. Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии г-н Браулио де Соуза Диас выступал в функции модератора обсуждения с участием министров и других высокопоставленных представителей, присутствовавших на обеде, которые поделились своим опытом по обеспечению включения тематики биоразнообразия в свои национальные усилия по осуществлению Целей устойчивого развития.

*Приложение***РЕЗЮМЕ ОБСУЖДЕНИЙ В ХОДЕ КРУГЛЫХ СТОЛОВ****I. КРУГЛЫЙ СТОЛ ПО СЕКТОРУ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА***1. Резюме председателя***A. Введение**

1. На обсуждении в ходе круглого стола присутствовало порядка 250 участников. В своем выступлении председатель сессии Его превосходительство министр сельского хозяйства, животноводства, сельского развития, рыболовства и продовольствия Мексики Хосе Кальсада привлек внимание к воздействию, которое сельское хозяйство оказывает на биоразнообразие, и к необходимости разработать подходы, способствующие сохранению естественной окружающей среды и ресурсов, от которых зависит сельское хозяйство. Он предложил участникам круглого стола рассмотреть следующие вопросы:

а) Имеются ли какие-либо конкретные позитивные примеры актуализации тематики биоразнообразия в продовольственном секторе и сельском хозяйстве?

б) Какие дополнительные меры необходимо принять для стимулирования и поддержки актуализации тематики биоразнообразия в этом секторе?

с) В чем состоят основные проблемы и препятствия на пути включения тематики биоразнообразия в работу сектора сельского хозяйства? Какие наиболее значительные возможности открываются перед нами сейчас?

д) Кто является основными участниками, способными сыграть ключевую роль в обеспечении актуализации тематики биоразнообразия в этом секторе?

2. После нескольких вступительных докладов Председатель призвал выступить министров, руководителей делегаций и других представителей высокого уровня. С заявлениями выступили министры или представители высокого уровня 29 правительств².

B. Резюме обсуждений

3. Участники сессии подтвердили, что сельское хозяйство представляет собой стратегический сектор для большинства стран. Выступавшие согласились с тем, что биоразнообразие не только играет чрезвычайно важную роль в производстве продуктов питания и обеспечении занятости в сельском хозяйстве, но и служит основой для содействия повышению устойчивости и продуктивности, продовольственной обеспеченности и питательности продукции в сельском хозяйстве. Следовательно, сельскохозяйственное производство и сохранение биоразнообразия должны рассматриваться как взаимодополняющие элементы.

4. Все выступающие поддержали идею о том, что актуализация вопросов биоразнообразия в политике и практике в области сельского хозяйства, а также в других секторах чрезвычайно важна для продовольственной обеспеченности и одновременно помогает избежать дальнейшего необратимого вреда для окружающей среды. Благодаря комплексному характеру Целей в области устойчивого развития, Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 г. обеспечила целостный подход, объединивший аспекты сельского хозяйства и окружающей среды. В этом контексте выступающие отметили необходимость повышать согласованность политики, а также важное значение НСПДСБ и мер политики в области сельского хозяйства в качестве инструментов для актуализации и интегрирования этих аспектов в более широкий контекст

² Австрия, Андорра, Бангладеш, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия, Дания, Зимбабве, Иран (Исламская Республика), Коста-Рика, Люксембург, Мали, Марокко, Мозамбик, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Швейцария, Шри-Ланка, Эфиопия и Южная Африка.

развития и для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

5. Большинство ораторов согласилось с тем, что удовлетворение растущего глобального спроса на продовольствие на устойчивой основе достижимо, но потребует серьезных преобразований. Одно из важнейших предварительных условий состоит в том, что государственная политика должна способствовать устойчивому производству во всей продовольственной системе. Помимо этого, такие преобразования будут зависеть от эффективного участия широкого круга субъектов и поддержки с их стороны. Многие выступающие согласились с тем, что подобные преобразования можно осуществить, только в полной мере привлекая к участию сельскохозяйственные общины, включая женщин и молодежь, коренные народы и местные общины, частный сектор и потребителей. Мелкие фермеры и животноводы должны получить более широкое признание в качестве хранителей биоразнообразия, и необходимо предпринять дополнительные усилия для того, чтобы укрепить их потенциал и расширить доступ к данным и информации, услугам и рынкам.

6. Кроме того, выступающие отметили необходимость в устойчивой интенсификации сельскохозяйственного производства и комплексного панорамного подхода. Это потребует инвестиций в технологию, научные исследования и инновации в системах сельскохозяйственного производства, признания традиционных знаний и способов управления, а также стратегий в области устойчивого земле- и водопользования, повышения эффективности использования воды и питательных веществ и содействия использованию биоразнообразия, существующего в дикой природе, такого как опылители и их среда обитания, при одновременном сведении к минимуму применения пестицидов и других загрязняющих веществ и сокращении злоупотребления удобрениями. Выступающие отметили, что важно охранять приоритетные ареалы, такие как центры происхождения или центры разнообразия, с помощью создания охраняемых районов, частных охраняемых районов, биологических коридоров и посредством других эффективных территориальных подходов. В этом контексте участники отметили в том числе важность восстановления деградированных экосистем и экосистемных услуг и борьбы с инвазивными чужеродными видами, ведущими к утрате биоразнообразия и снижению производительности.

7. Помимо этого, выступающие признали ценность добровольных инициатив, направленных на изменение моделей потребления и сокращение продовольственных потерь и отходов. Среди приведенных примеров были признание ценности местных и органических продуктов и торговля ими, создание кооперативов, схемы сертификации и ответственного руководства, а также такие позитивные стимулы, как плата за экосистемные услуги. Была признана и необходимость учитывать последствия торговли продукцией, цена которой не отражает реальных экологических расходов на производство, что может повысить давление, оказываемое на природные экосистемы.

8. Выступающие говорили о важной роли рационального использования генетических ресурсов в области продовольствия и сельского хозяйства и цитировали примеры успешного пользования такими ресурсами. Они отметили, что чрезмерная зависимость от небольшого количества видов сельскохозяйственных культур влечет за собой непрерывное сокращение питательного разнообразия и качества. Выступающие признали значимость сочетания подходов к сохранению *ex-situ* и *in-situ* для продовольственной обеспеченности и повышения устойчивости сельского хозяйства к изменению климата, включая банки семян и зародышевой плазмы. Выступавшие также отметили значение некультивируемых видов с точки зрения продовольствия и медицины и привели примеры местных подходов, включая общинные банки семян. Несколько ораторов описывали важность уникальных и адаптированных к местным условиям систем производства и управления, в частности лесных садов, агролесомелиорационных систем, пастбищных систем в засушливых районах и горных ландшафтах, и отмечали, что такие системы были признаны в рамках некоторых программ, например, программы ФАО "Системы сельскохозяйственного наследия мирового значения". Они также привели примеры таких систем в

качестве важных достопримечательностей для экотуризма и агротуризма, обеспечивающих источник доходов в сельской местности.

9. Многие выступавшие ссылались на необходимость финансирования перехода к устойчивому ведению сельского хозяйства и в этой связи отмечали финансовые инструменты, такие как использование положительных стимулов и поэтапная отмена, реформирование или ликвидация вредных для биоразнообразия субсидий, а также новаторские финансовые механизмы. Роль хорошо спланированных агроэкологических программ была признана в качестве эффективного инструмента, который в долгосрочной перспективе может обойтись дешевле, чем восстановление деградированных систем производства.

10. В заключение выступавшие поддержали Канкунскую декларацию в качестве шага на пути к более глубокой интеграции биоразнообразия и продовольственных и сельскохозяйственных систем, дающей положительные результаты для каждой из них. Канкунская декларация будет способствовать осознанию за пределами сообщества специалистов по окружающей среде значения биоразнообразия для продовольственной обеспеченности и возможностей, вытекающих из его устойчивого использования. Это может создать предпосылки для широкого альянса правительств, производителей, частного сектора, пищевой промышленности, транспорта, торговли и потребителей. ФАО предложила содействовать такому альянсу, работая в тесном сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии. Необходимо широкое признание биоразнообразия как инструмента для достижения прогресса, а его связь с устойчивым сельским хозяйством имеет решающее значение для будущего человечества. Один из ораторов в заключение сказал: "Мы, министры, являемся проводниками этих перемен"

II. КРУГЛЫЙ СТОЛ ПО СЕКТОРУ ТУРИЗМА

2. Резюме Председателя

Введение

11. В дискуссии за круглым столом приняли участие примерно 70 представителей. Председатель круглого стола, Его превосходительство г-н Энрике де ла Мадрид, министр туризма Мексики, выступил с приветственным обращением и вступительными замечаниями и попросил г-на Талеба Рифаи, Генерального секретаря Всемирной туристской организации Объединенных Наций (ЮНВТО), сделать вступительное заявление, после чего выступили высокопоставленные представители сектора туризма Сторон из Сальвадора, Боснии и Герцеговины, Франции, Южной Африки и Китая. Затем Председатель предоставил слово министрам, главам делегаций и другим высокопоставленным представителям. В общей сложности во время круглого стола выступили двадцать высокопоставленных представителей Сторон³.

12. Следующие вопросы были доведены до Сторон, чтобы помочь им в формулировании своих замечаний:

а) Имеются ли какие-либо конкретные позитивные примеры актуализации тематики биоразнообразия в секторе туризма?

б) Какие дополнительные меры необходимо принять для стимулирования и поддержки актуализации тематики биоразнообразия в этом секторе? Бюджетные меры, разработка процессов, правовые или политические меры?

с) В чем состоят основные проблемы и препятствия на пути включения тематики биоразнообразия в работу сектора туризма? Какие наиболее значительные возможности открываются перед нами сейчас?

³ Панама, Египет, Ямайка, Намибия, Центральнаяафриканская Республика, Гондурас, Свазиленд, Белиз, Перу, Гватемала, Чешская Республика, Мальдивские острова, Япония, Сенегал, Сейшельские острова, Марокко, Индия, Индонезия, Фиджи, Тонга.

d) Кто является основными участниками, способными сыграть ключевую роль в обеспечении актуализации тематики биоразнообразия в этом секторе?

В. Резюме обсуждений

13. В ходе сессии представители ссылались на потенциальные последствия и выгоды от туризма для биоразнообразия. С одной стороны, они признавали важность уменьшения негативных последствий развития туризма на экосистемы и местные общины. В то же время они признавали, что туризм зависит от природных ресурсов и что туризм может стать уникальным инструментом для финансирования деятельности по сохранению и повышению осведомленности и просвещения путешественников по вопросам ценности природы и культуры.

14. Стороны ссылались на свои национальные руководящие принципы в области экотуризма и устойчивого туризма, а также на проекты, увязывающие туризм с окружающей средой. Представители согласились с тем, что природные зоны и, в частности, охраняемые районы являются основным активом для развития туризма; тем не менее для их эффективной защиты и эффективного управления ими необходимо наличие соответствующих программ и политики.

15. Представители отметили, что биоразнообразие является одним из важнейших активов для развития туризма. Эта связь имеет еще более важное значение для малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран, поскольку их экономика и средства к существованию их жителей зависят от природы. Несколько Сторон продемонстрировали свои инициативы и политику в области устойчивого туризма, в рамках которых туризм связан с биоразнообразием. Многие планируют диверсифицировать свои продукты и услуги в сфере туризма, с тем чтобы шире представить природный и общинный туризм, в том числе путем поощрения наблюдения за особо ценными видами (хищные птицы, крупные наземные и морские млекопитающие и мигрирующие виды).

16. Представители некоторых Сторон отметили, что для регулирования воздействия туризма на биоразнообразие требуется сочетание мер по регулированию числа посетителей и обучению туристов в целях поощрения изменений в их поведении. Участники поделились некоторыми успешными подходами к развитию устойчивого туризма, которые включают:

- a) Информационно-пропагандистские кампании и образовательные программы для лиц, занимающихся размещением, гостей и профессионалов в сфере туризма, в том числе гидов;
- b) Применение таких инструментов, как "пределы допустимых изменений" для управления воздействием посетителей;
- c) Организацию охраны окружающей среды под управлением общин;
- d) Сертификацию устойчивости на основе стандартов и экомаркировки;
- e) Механизмы окупаемости, такие как сборы за туризм и налоги, связанные с устойчивым развитием компаний;
- f) Награды, поддержка и признание чемпионов и лидеров в области устойчивости;
- g) Последовательные генеральные планы и политика в области устойчивого туризма, а также эффективные учреждения, которым поручена их реализация.

17. Многие выступавшие затронули вопрос о разделении экономических выгод от туризма с принимающими общинами и субъектами деятельности по сохранению. Поскольку туризм извлекает выгоду из природных достопримечательностей и ресурсов туристический сектор несет ответственность за соизмеримое участие в расходах на управление биоразнообразием. Аналогичным образом государственное управление природными достопримечательностями должно быть направлено на предоставление местным общинам рабочих мест с достойными условиями труда и возможностей для предпринимательской деятельности на основе туризма.

18. В целях преобразования и совершенствования нынешней практики многие Стороны отмечали необходимость интеграции развития туризма с другими секторами, оптимизации возможностей на всех этапах производственно-сбытовой цепочки и более справедливого распределения экономических выгод путем диверсификации портфеля продуктов в сфере туризма.

19. Ораторы отмечали соответствующие инструменты для многостороннего сотрудничества по вопросам туризма и биоразнообразия, такие как руководящие принципы КБР по устойчивому туризму, Цели в области устойчивого развития, Глобальный этический кодекс туризма Всемирной туристской организации⁴, а также "Путь САМОА", итоговый документ третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам, прошедшей в 2014 году.⁵

20. В большинстве выступлений говорилось о необходимости более полного контроля и измерения воздействия туризма на биоразнообразие путем использования научно-обоснованных данных в целях предоставления руководства лицам, отвечающим за разработку политики и принятие решений. Выступавшие также подчеркивали важное значение местных органов власти и общин для устойчивого развития туризма и необходимость предоставления этим субъектам стимулов и возможностей для наращивания потенциала. Многие выступавшие отмечали, что традиционные общины являются естественными защитниками окружающей среды и что знания их предков в области устойчивого управления природой могут принести дополнительную пользу туризму.

21. В то время как многие Стороны отметили, что крайне важно поощрять развитие таких сегментов как природный туризм и экотуризм, другие Стороны подчеркнули необходимость вовлечения всего туристического сектора в обеспечение устойчивости и защиты экосистем.

С. Заключение

22. В своем заключительном выступлении министр туризма Мексики сообщил, что группа отметила, что Конвенция впервые начала пересмотр подходов по включению тематики биоразнообразия в сферу туризма, заручившись содержательными заявлениями широкого круга Сторон. В заключении Генеральный секретарь ЮНВТО указал, что будучи третьим по величине сектором экономики в мире, туризм представляет собой мощную силу и образовательный инструмент для обеспечения устойчивости и биоразнообразия. Сохранение биоразнообразия в туризме способствует благополучию людей, содействуя улучшению качества жизни принимающих общин. Устойчивость зависит от применения комплексных подходов во всех соответствующих секторах, включая в четырех секторах, выбранных для Конференции по биоразнообразию. Важно, избавиться от так называемого "бункерного" мышления, которое до сих пор преобладает в большинстве ситуаций. Образование, повышение осведомленности и обучение являются важнейшими компонентами развития устойчивого туризма, путешествие связано с обучением, получением удовольствия, проявлением уважения и обеспечением сохранности. Канкунская декларация стала важной глобальной вехой в этой дискуссии, и сейчас всем участникам и партнерам предлагается приступить к ее реализации.

III. КРУГЛЫЙ СТОЛ ПО СЕКТОРУ РЫБОЛОВСТВА И АКВАКУЛЬТУРЫ

Резюме председателя

А. Введение

23. В дискуссии за круглым столом по актуализации тематики биоразнообразия в рыболовстве и аквакультуре приняли участие около 160 участников. Участники напомнили историческое

⁴ См прилож. E/2001/61.

⁵ Приложение к резолюции 69/15 Генеральной Ассамблеи Организация Объединенных Наций.

значение этого заседания, поскольку в 1992 году в Канкуне была организована Международная конференция по ответственному рыболовству, которая обратилась с просьбой к Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) подготовить международный Кодекс ведения ответственного рыболовства, который остается основой для обеспечения устойчивого управления рыбным промыслом.

24. В своем вступительном слове председатель круглого стола, Его превосходительство г-н Хосе Кальзада, министр сельского хозяйства, животноводства, сельского развития, рыболовства и продовольствия Мексики отметил, что рыболовство и аквакультура имеют важное значение для людей не только в качестве средств к существованию, компонентов местной экономики и залога благополучия прибрежных общин, но и с точки зрения обеспечения продовольственной безопасности и основных источников получения белка. В этой связи было подчеркнуто, что поиск оптимального баланса между сохранением биоразнообразия и управлением рыболовством является ключом к устойчивому развитию, вносящим свой вклад в достижение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в осуществление Программы действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств ("Путь Самоа").

25. Он предложил членам круглого стола ответить на следующие вопросы:

а) Имеются ли какие-либо конкретные позитивные примеры актуализации тематики биоразнообразия в секторе рыболовства и аквакультуры?

б) Какие дополнительные меры необходимо принять для стимулирования и поддержки актуализации тематики биоразнообразия в этом секторе?

с) В чем состоят основные проблемы и препятствия на пути включения тематики биоразнообразия в работу сектора рыболовства и аквакультуры? Какие наиболее значительные возможности открываются перед нами сейчас?

д) Кто является основными участниками, которые должны играть ключевую роль в обеспечении актуализации тематики биоразнообразия в этом секторе

26. После вступительных докладов⁶, с ответами на эти вопросы выступили министры или представители высокого уровня 21 Стороны⁷ и четырех организаций⁸.

В. Краткое резюме дискуссий

27. Участники отметили, что, несмотря на то, что конфликтам между сохранением биоразнообразия и рыболовством уделяется больше внимание, управление рыбным промыслом и сохранение биоразнообразия имеют общие корни и много сходств с точки зрения устойчивости их принципов, парадигмы управления и научно обоснованных подходов. Участники отметили важность укрепления межсекторального комплексного управления океанами с помощью адекватных политических, законодательных и институциональных рамок в качестве эффективной основы для включения проблем биоразнообразия в устойчивое управление рыболовством и вовлечения широкого круга субъектов деятельности и межучрежденческого сотрудничества.

28. Всеобъемлющие принципы устойчивого рыболовства были согласованы и предусмотрены в ряде международных документов, в том числе в Кодексе ведения ответственного рыболовства ФАО 1995 года и Соглашении о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла ФАО 2009 года. Наряду с

⁶ Мексика, Эстония, Япония, Перу, Республика Корея.

⁷ Южная Африка, Канада, Тонга, Европейский союз, Белиз, Панама, Уганда, Кувейт, Намибия, Нидерланды, Острова Кука, Чад, Венесуэла, Объединенные Арабские Эмираты, Индонезия, Норвегия, Испания, Марокко, Мальта, Сейшельские Острова, Мальдивские Острова.

⁸ Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международный фонд сельскохозяйственного развития, Рамсарская конвенция, ОЭСР.

другими сопровождающими руководящими принципами и планами действий, такими как Добровольные руководящие принципы обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства в контексте продовольственной обеспеченности и искоренения бедности, а также Добровольные руководящие принципы ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной обеспеченности ФАО 2012 года, эти инструменты содействовали актуализации тематики биоразнообразия в секторе рыболовства и аквакультуры.

29. Было представлено множество положительных примеров актуализации тематики биоразнообразия в секторе рыболовства и аквакультуры. В отношении маломасштабного рыболовства участники отметили широкий спектр передовых методов в области применения экосистемного подхода к рыболовству, включая партисипативные подходы совместного управления с привлечением широкого круга субъектов деятельности; введение закрытых сезонов/зон для рыбной ловли, механизма регулирования, контроля вылова конкретных видов, использование селективного лова для сокращения прилова, а также применение инновационных экологически безопасных технологий. Многие продемонстрированные примеры обладают большим потенциалом для их воспроизведения и увеличения масштабов их использования в различных регионах, в то время как некоторые примеры были связаны с конкретным контекстом.

30. Крупномасштабный промысел чаще вызывал беспокойство в отношении его воздействия на биоразнообразие. Участники обменялись опытом о введении и реализации в той или иной степени: а) национального законодательства и нормативных мер; б) стимулирующих планов управления, поощряющих ответственное рыболовство и устойчивое использование морских, прибрежных и водных экосистем; с) механизмов для сокращения чрезмерного рыбного промысла до устойчивых уровней; d) мер по сокращению прилова и борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым (ННН) промыслом; е) схемы сертификации для поощрения ответственного рыболовства; и f) системы мониторинга судов для эффективного наблюдения. Участники совещания также отметили успешный опыт тесного сотрудничества с соседними странами по восстановлению исчезающих рыбных запасов, а также по введению совместных правоприменительных мер по борьбе с незаконным рыбным промыслом.

31. Участники также отметили значительный прогресс, достигнутый в повышении охвата защитой морских и прибрежных районов посредством установления морских защищенных районов или морских районов под местным управлением, подчеркивая в то же время необходимость достижения дальнейшего прогресса в целях повышения эффективности регулирования и определения других мер сохранения биоразнообразия на базе районов. Совещание с признательностью отметило предложение Канады принять у себя семинар экспертов для рассмотрения этой проблемы. Состоялся также обмен опытом в области создания зон с полным запретом промысла, зон для многоцелевого использования и специальных зон для нереста рыбы.

32. На совещании подчеркивалось также значение повышения научных знаний посредством мониторинга, проведения исследований и картирования, чтобы оказывать эффективную поддержку использованию осторожных и экосистемных подходов, что было продемонстрировано в рамках долгосрочных инвестиций в Норвегии в соответствии с Программой Нансена, которая осуществлялась Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций.

33. Некоторые ораторы отмечали также свои усилия, направленные на преодоление воздействия прилова, реагируя на Кодекс ведения ответственного рыболовства. Многие региональные рыбохозяйственные организации (РРХО) и государства установили, что в состав орудий лова в обязательном порядке должны включаться устройства, направленные на снижение уровня прилова.

34. Кроме того, состоялся обмен мнениями о подходах, обеспечивающих снижение воздействия на экосистемы как крупномасштабного, так и мелкомасштабного рыбного промысла в пелагической среде, что часто регулируется с помощью применения квот. Подобные меры требуют использования надлежащих научных знаний, получаемых в том числе с помощью многовидового и экосистемного моделирования.

35. Система сертификации для устойчивого рыболовства (например, посредством Морского попечительского совета) обеспечивает полезный механизм для оценки эффективности мер, предпринимаемых с целью обеспечения устойчивого регулирования рыбного промысла.

36. Участники также обсудили дополнительные действия, которые необходимы для того, чтобы обеспечить возможность для включения проблем биоразнообразия в этом секторе и поддержать такое включение. Для того чтобы обеспечить широкое распространение или повторение успешного опыта в других регионах, большое значение имеет создание потенциала для рыбного промысла в различных масштабах, в частности в малых островных развивающихся государствах. Что касается крупномасштабного рыбного промысла, то передовые технологии могли бы способствовать повышению эффективности систем контроля и обеспечения выполнения норм в море, в то время как для мелкомасштабного рыбного промысла решающую роль играет регулирование на базе общин, которое необходимо подкреплять мерами по созданию потенциала, в частности в области экосистемных потребностей ответственного рыболовства. Чрезвычайно важно также было бы обеспечить мелким рыбопромысловым артелям возможности для доступа к рынкам сбыта их продукции, чтобы гарантировать им устойчивый образ жизни.

37. Расширение объема предоставляемой научной информации всегда было полезным для принятия решений на основе фактов и для привлечения заинтересованных сторон к выполнению своих совместных обязательств. Более высокие потребности в информации отмечаются в прибрежных районах менее развитых государств, а также в отношении среды обитания в открытом море и в глубоководных районах. Знания, накопленные коренными народами на местах, играют важную роль в принятии эффективных мер управления с учетом конкретных условий. Использование спутниковых или иных новаторских технологий для мониторинга, а также представление статистических данных в области рыбного промысла или научной информации об экологически или биологически значимых морских районах, за счет использования платформ в онлайн-режиме, могло бы укрепить процесс принятия решений на основе фактических данных.

38. В области политики принимается достаточно политических мер, а также поставлены глобальные цели и задачи, которые не обеспечены эффективными мерами реализации и выполнения. Нужны существенные контрмеры/меры наказания для устранения незаконного рыбного промысла или разрушительной практики ведения рыболовства. Кроме того, необходимо укреплять нормативно-правовую базу и институциональные основы, чтобы содействовать межотраслевым подходам, таким как морское пространственное планирование в целях сохранения биоразнообразия и регулирования рыбного промысла на национальном и региональном уровнях, что помогло бы также эффективно решать проблемы, связанные с изменением климата, загрязнения и деградации среды обитания, которые воздействуют на положение в области рыболовства и аквакультуры.

39. Необходимо также согласовать средства для мониторинга и оценки прогресса в достижении устойчивого рыболовства, в процессе которых учитывались бы элементы биоразнообразия. Целевая задача 6 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, касательно целевого уровня и прилова видов, истощенных запасов, угрожаемых видов и уязвимых экосистем, охватывая тем самым целый ряд аспектов, связанных с биоразнообразием и рыбным промыслом. Для понимания прогресса в реализации

целевой задачи 6 необходимо включать мониторинг во все различные элементы этой целевой задачи, в том числе в те элементы, которые касаются экосистемных аспектов.

40. На глобальном уровне совещание отметило усилия, предпринимаемые в последнее время Республикой Корея в сотрудничестве с секретариатом КБР, ЮНЕП и ФАО, а также с донорами, с целью совместного проведения и организации глобального диалога по инициативе "Неистощимое освоение океанов" с региональными морскими организациями и региональными рыбохозяйственными органами, который стал бы первым глобальным совещанием такого рода. Была отмечена существенная роль, которую играют региональные организации с точки зрения оказания поддержки и содействия действиям, проводимым национальными правительствами в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и экосистем морских и прибрежных районов. Укрепление сотрудничества и взаимодействия на региональном уровне необходимо поддерживать с помощью постоянного обмена информацией и извлекаемыми уроками, изучения совместных целей и решения вопросов, представляющих общий интерес. Совещание с признательностью отметило приверженность Республики Кореи продолжению работы, направленной на организацию на регулярной основе глобального диалога по инициативе "Неистощимое освоение океанов" с региональными морскими организациями и региональными рыбохозяйственными органами в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами.

41. Были обсуждены также трудности и препятствия на пути актуализации тематики биоразнообразия в этом секторе. Одной из крупнейших проблем, стоящих перед предприятиями крупномасштабного рыбного промысла в открытом океане, является насущная потребность в эффективном контроле и обеспечении выполнения, особенно в открытом море. Даже в тех случаях, когда уполномоченные РРХО обладают необходимой компетентностью в области регулирования, контроль и обеспечение выполнения представляют собой трудную задачу в связи с громадными масштабами охвата.

42. Что касается мелких рыбопромысловых артелей, то самая большая проблема, с которой они сталкиваются, заключается в отсутствии потенциала для разработки планов регулирования (в том числе планов регулирования на базе общины), для их осуществления и для осуществления мониторинга за практикой ведения рыбного промысла. Отсутствие доступа к научно-технической информации и экспертным знаниям, способствующим разработке стратегий преодоления проблем, с которыми сталкиваются мелкие рыбопромысловые артели, также является еще одним вызовом/препятствием.

43. В несколько более широком плане участники отметили формирующиеся проблемы в области продовольственной обеспеченности и изменения климата. Существуют и эффективно используются рыночные инструменты, помогающие крупным рыбопромысловым предприятиям вести себя ответственно. Голод и бедность побуждают все больше людей переезжать в прибрежные районы и вынуждают прибрежные рыбопромысловые общины эксплуатировать свои рыбные ресурсы. По мере того, как изменение климата затрагивает наземные источники продовольствия, будет возрастать потребность в увеличении производства продовольствия за счет источников океана и внутренних водных ресурсов. Решения этих более крупных проблем не могут быть обеспечены только за счет одного сектора рыболовства.

44. Климатические изменения изменяют характер ведения рыболовства и сельского хозяйства в отдельных областях, вызывая последствия, которые еще усугубляются другими различными стрессогенными факторами, такими как загрязнение окружающей среды, включая морской мусор и микропластик, деградацию среды обитания и подкисление океана. Важно понять их динамику и интегрировать воздействие различных стрессогенных факторов в процессы планирования и управления, касающиеся биоразнообразия и управления рыболовством.

45. Потребовались значительные усилия, чтобы избежать выброса пойманной рыбы, послепромысловых потерь рыбы и пищевых отходов. Чем меньше продуктов питания теряется или идет в отходы, тем больше пищи достанется растущему населению, что окажет меньшее давление на окружающую среду.

46. Политику в отношении управления промысловыми мощностями и их сокращения и в отношении ликвидации вредных субсидий необходимо разрабатывать с учетом всего диапазона результатов деятельности в области сохранения биоразнообразия, а не только касательно улучшения положения дел с целевыми видами и повышения эффективности рыболовства. Например, это зачастую требует учета потенциального воздействия перемещенных промысловых мощностей и возможных альтернативных средств к существованию людей, затронутых этой политикой.

47. К возможностям относятся соединение данной политики с программными обязательствами Целей устойчивого развития, проявление большего интереса со стороны доноров к инвестированию в процесс управления рыболовством и в сохранение биоразнообразия и более эффективное использование рыночных стимулов, которые оказались довольно эффективными.

48. Нарастивание усилий в отношении применения межсекторальных подходов в области пространственного планирования, включая морское пространственное планирование, может сформировать процесс и подход касательно в большей степени комплексного планирования человеческой деятельности, в том числе рыболовства, аквакультуры и сохранения биоразнообразия, при рассмотрении результатов деятельности в области биоразнообразия скоординированным образом во всех секторах.

49. И наконец, участники обсудили, как различные участники могут играть ключевую роль в достижении основных целей в области сохранения биоразнообразия в этом секторе. Органы управления рыболовством на всех уровнях являются основными субъектами деятельности по включению связанных с биоразнообразием проблем в процесс управления рыболовством. Однако существует необходимость: а) укрепления потенциала учреждений по управлению рыболовством в отношении их способности устранять воздействие рыболовства на биоразнообразие и учитывать результаты деятельности в области сохранения биоразнообразия в своей работе; б) конструктивного межучрежденческого сотрудничества; и с) всестороннего и полноценного участия широкого круга соответствующих заинтересованных сторон и групп гражданского общества как в процессе сохранения биоразнообразия, так и в процессе управления рыболовством. В частности, упор мог бы быть сделан на:

а) расширение прав и возможностей общин, включая коренные народы и местные общины, группы женщин и молодежи, в области управления морскими, прибрежными и водными ресурсами, и облегчение им доступа к источникам информации для решения сложных социально-экономических и экологических вопросов, связанных с управлением рыболовством и аквакультурой;

б) более эффективное участие рыбопромышленных предприятий, розничных и оптовых торговых предприятий с целью содействия осуществлению финансирования/инвестиций в обеспечение "зеленого" роста и устойчивого экономического роста (экономики/роста в "голубом" мире);

с) усиление сотрудничества на региональном уровне между региональными рыбохозяйственными органами и региональными морскими организациями;

д) участие международных финансовых учреждений/доноров/банков развития, что может способствовать мобилизации ресурсов и созданию потенциала;

е) более активное привлечение групп научных и технических экспертов – особенно тех, кто имеет опыт работы в области сохранения биоразнообразия - к совместной работе по разработке стратегий, которые позволят увеличить объем производства продуктов питания из водных источников, обеспечивая при этом, чтобы биоразнообразие не подвергалось негативному воздействию;

ф) активизацию усилий в области налаживания взаимодействия между потребителями и СМИ с целью повышения эффективности научно-обоснованных и рыночных мер.

С. Заключение

50. Был достигнут общий консенсус в том, что коллективный прогресс, достигнутый в области сохранения биоразнообразия и управления рыболовством, необходимо далее усиливать и расширять путем укрепления политической воли, научно-обоснованного управления, адекватных программ/стратегий/планов управления, эффективных законодательных основ, участия и повышения степени осведомленности заинтересованных сторон, создания потенциала и устойчивого механизма финансирования.

51. Участники пришли к заключению, что уделение первоочередного внимания этой проблеме – это не один из вариантов деятельности, а *неотложная необходимость*. Ключом к успешной актуализации тематики биоразнообразия является коллективная приверженность принципу работать сообща. В этой связи министры и главы делегаций выразили твердую решимость работать вместе с различными заинтересованными сторонами для обеспечения устойчивости рыболовства и аквакультуры в гармонии с сохранением биоразнообразия.

IV. КРУГЛЫЙ СТОЛ ПО СЕКТОРУ ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА

Резюме председателя

А. Введение

52. В обсуждении вопросов в рамках круглого стола приняли участие примерно 200 участников. В своем вступительном заявлении председатель заседания г-н Хорхе Рескала, Генеральный директор Национальной лесной комиссии Мексики, отметил важную роль, которую леса играют в достижении целей, в частности, Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Парижского соглашения. Он также отметил возможность, которую предоставил круглый стол для обмена опытом, передовыми методами и областями работы, в которых необходимо усилить процесс актуализации тематики биоразнообразия в рамках сектора лесного хозяйства.

53. Он предложил участникам круглого стола рассмотреть следующие вопросы:

а) Имеются ли какие-либо конкретные позитивные примеры актуализации тематики биоразнообразия в секторе лесного хозяйства?

б) Какие дополнительные меры необходимо принять для стимулирования и поддержки актуализации тематики биоразнообразия в этом секторе?

с) В чем состоят основные проблемы и препятствия на пути включения тематики биоразнообразия в работу сектора лесного хозяйства? Какие наиболее значительные возможности открываются перед нами сейчас?

д) Кто является основными участниками, которые должны играть ключевую роль в обеспечении актуализации тематики биоразнообразия в этом секторе?

54. После семи вступительных замечаний⁹ председатель призвал министров, глав делегаций и других высокопоставленных представителей выступить с заявлениями. С заявлениями выступили министры и высокопоставленные представители 29 правительств¹⁰ и 4 международных организаций¹¹. Были представлены два дополнительных страновых заявления¹².

В. Резюме обсуждений

55. Центральным моментом обсуждения явилось признание важности лесов для сохранения биоразнообразия, устойчивого развития и благосостояния людей. Подходы, применяемые для актуализации тематики биоразнообразия в секторе лесного хозяйства посредством методов устойчивого лесопользования, были признаны в качестве факторов, имеющих важное значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Участники отметили наличие целого ряда стратегий, инструментов и мер, осуществляемых на различных уровнях для сохранения, устойчивого использования и восстановления лесных экосистем и их биоразнообразия, при одновременном улучшении средств к существованию путем создания возможностей для трудоустройства и получения доходов.

56. Несмотря на наличие инструментов и руководящих принципов, многие участники обозначили возникающие проблемы и различные подходы к их решению. Ряд примеров был связан с конкретным контекстом, в то время как другие могут быть дополнительно изучены в целях их распространения и более широкого применения.

57. Был выявлен ряд проблем в осуществлении НСПДСБ в координации с другими секторальными стратегиями в области лесного, сельского и рыбного хозяйства, а также туризма. Кроме того, отмечалось осуществление политики в сфере сохранения и устойчивого использования лесов, в частности, лесных угодий, находящихся в частной и общинной собственности. Несколько участников подчеркнули роль платежей за экосистемные услуги, которые могли бы способствовать устранению разрыва в плане экономических стимулов и тем самым обеспечить мобилизацию различных лесовладельцев и субъектов деятельности в целях осуществления политики в области лесного хозяйства и биоразнообразия на основе комплексного подхода. Технические достижения в области мониторинга лесных ресурсов также отмечались несколькими ораторами в качестве возможности для более эффективного наблюдения за лесным покровом, борьбы с незаконными лесозаготовками и обеспечения соблюдения положений в сфере управления лесными ресурсами на частных землях.

58. Был отмечен ряд угроз для биоразнообразия лесов. К ним относятся утрата лесного покрова в результате изменений в характере землепользования и расширения сельскохозяйственных угодий, неустойчивое управление лесами, инвазивные чужеродные виды, развитие инфраструктуры, горнодобывающая промышленность, пожары и загрязнение. Кроме того, подчёркивались последствия изменения климата для биоразнообразия лесов, включая более частые и интенсивные экстремальные погодные явления. Фрагментация лесов также отмечалась в качестве фактора нарастающего числа конфликтов между человеком и дикой природой. Участники подчеркнули свою приверженность расширению сети охраняемых районов, описывая возможности укрепления взаимосвязанности ландшафтов.

59. Ряд участников отметил, что леса являются сквозной проблематикой трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и представляют собой естественное направление расширения сотрудничества в рамках их осуществления. Учитывая многофункциональную роль устойчивого управления лесами, оно может играть значительную роль в достижении различных

⁹ Мексика, Индия, Финляндия, Швеция, Коста-Рика, Польша, ФАО.

¹⁰ Южная Африка, Малайзия, Эквадор, Румыния, Камерун, Бразилия, Зимбабве, Мьянма, Непал, Никарагуа, Чехия, Руанда, Замбия, Перу, Гаити, Колумбия, Уганда, Канада, Аргентина, Сингапур, Турция, Российская Федерация, Боливарианская Республика Венесуэла, Индонезия, Марокко, Бутан, Бенин, Боливия и Самоа.

¹¹ МСОП, Международная организация по тропической древесине, ЮНЕСКО, Международный союз организаций по исследованию леса.

¹² Панама и Ямайка.

международных и национальных целей, связанных в том числе с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Парижским соглашением. В частности, леса могут внести свой вклад в искоренение нищеты, продовольственную обеспеченность, поощрение гендерного равенства и достижение других целей в области развития, связанных с вопросами здравоохранения и экономического развития. Также отмечались возможности, которые открывает лесной сектор для достижения целей в области смягчения последствий изменения климата и адаптации к нему наряду с обеспечением сохранения биоразнообразия. Кроме того, подчеркивалось взаимодействие между различными многосторонними конвенциями, связанными с биоразнообразием.

60. Представленные подходы, в число которых вошли политические и институциональные реформы, межсекторальные инициативы, доступ к результатам научных исследований и их применение, системы сбора и управления данными и межучрежденческое сотрудничество, подчеркнули готовность и заинтересованность секторов в более тесной совместной работе. Укрепление межсекторальной и межучрежденческой координации при планировании землепользования, а также разработка и осуществление национальных стратегий и государственной политики в области лесоводства были также отмечены в качестве эффективных мер комплексного управления ландшафтами. Некоторые участники подчеркнули, что "Боннская задача", представляющая собой добровольную инициативу по восстановлению лесов и ландшафтов, обеспечила платформу для содействия реализации целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в частности целевой задачи 15, и других соответствующих целей конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро. СВОД-плюс был также выделен в качестве подхода для согласованных действий в рамках различных многосторонних соглашений в области охраны окружающей среды. Другие участники отметили важность признания прав коренных народов и местных общин, а также необходимость охраны лесов и экосистемных услуг.

61. Некоторые участники также отметили роль коренных народов и местных общин в деле интеграции традиционных знаний о лесах в устойчивое управление лесами. Отмечались инициативы и инструменты, направленные на поощрение устойчивого использования лесоводческих товаров и услуг на основе добровольных механизмов, такие, как сертификация для устойчивого управления лесами и подходы, предполагающие доступ к ресурсам и совместное использование выгод.

62. Эффективная актуализация тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в лесном секторе потребует дальнейшего укрепления технического потенциала и расширения партнерских отношений между субъектами деятельности. Кроме того, отмечалась потребность в новых и дополнительных ресурсах для устойчивого финансирования лесопользования, а также роль международного сотрудничества. Ряд участников выступили в поддержку взаимодействия между Конвенцией о биологическом разнообразии и другими организациями и учреждениями. Некоторые участники отметили роль организаций в повышении информированности о подходах в области актуализации тематики и привлекли внимание к докладам по вопросам генетического разнообразия лесов.

63. В заключение несколько международных организаций подтвердили Сторонам свою поддержку на предмет дальнейшей актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в лесном секторе и работы между партнерами в соответствии с Канкунской декларацией. Несмотря на то, что сохранение биоразнообразия изначально является неотъемлемым компонентом устойчивого управления лесами, по-прежнему необходимы целенаправленные усилия для обеспечения понимания и применения принципов устойчивого управления лесами в соответствующих национальных контекстах.
